CABECERA

YACIMIENTO: Monasterio de Santa María de Celas (St.° António dos Olivais, Coímbra)
MUNICIPIO: St.° António dos Olivais
PROVINCIA: Coímbra (Portugal)
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 3606; EMP 406
N. INV: Museo Nacional Machado de Castro, Inv. n.° 663 (Coímbra)
TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO
OBJETO: Lápida
TIPO: Caliza

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: LAPIDA
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 56.5 x 53,2
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 14
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
LAUDE · NIMIS · DIGNA · SPECIOSA · PUDICA · BENIGNA · / PROVIDA · DISCRETA · FACUNDA · MODESTA · QUIETA · / MORIBUS · ORNATA · DE · CLARO · SANGUINE · NATA · / FAMA · DOTATA · VIRTUTIBUS · ASSOCIATA · / HARUM · PRELATA · CELLARUM · PRETITULATA · / LUX · PRELATARUM · CLARUM · SPECuLuM · MONACHARUM · / VULTUS · HONESTATI · FLOS · PURUS · VIRGINITATIS · / XPI · SERVORUM · MONIALIS · AMICA · MINORUM · / EST · ELVIRA · LUPI · QUAM · CERNIS · SÚBDITA · RUPI · / CONSTAT · IBI · CLAUDI · SIC · OMNIA · CONSONA · LAUDI · / LAUDES · ASCRIBI · QUECUNQUE · VALENT · MONIALI · / VENDICAT · ISTA · SIBI · MÉRITO · TITULOQUE · REALI · / POST · M · C · PARITER · TER · PONAS · X · BIS · ET · I · TER · / ILLIUS · ERA · NOTA · TALI · FIAT · TIBI · NOTA ·

Texto dado por EMP 406.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

COMENTARIO:
Inscripción funeraria rimada de Elvira Lopes, abadesa de Celas, grabada en lápida que se encontraba en la Sala Capitular del Monasterio de Santa María de Celas (EMP 406).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: EMP 406
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: Cuatro puntos
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA: Cursus Leonino
OBSERV. EPIGRÁFICAS:

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 1285, siglo XIII.
CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.
CONTEXTO HALLAZGO: Monasterio de Santa María de Celas (St.° António dos Olivais, Coimbra).
OBSERVACIONES ARQUEOL.: Actualmente se conserva en el Museo Nacional Machado de Castro, en Coimbra (EMP 406).

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 3606; EMP 406; Correia, Vergílio (1941) Museu Machado de Castro. Secções de Arte e Arqueologia. Catálogo-Guia, Coimbra, p. 31. Gonçalves, António Augusto (1911) Museu de Antiguidades do Instituto de Coimbra. Notas, Coimbra, p. 14.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES



406